



بيان صحفي  
Press Release

**Date: Sunday, 11 November 2012**

**التاريخ: الأحد ، 11 نوفمبر 2012**

Central Bank of the UAE announced that it has organized a seminar regarding Basis for Developing the Debt Market in the UAE, on Thursday 8 November 2012.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أنه نظم ندوة حول أسس تطوير سوق السندات في دولة الإمارات يوم الخميس الموافق 8 نوفمبر 2012.

H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi – Governor of the Central Bank inaugurated the seminar by a speech on the importance of having an active bond market to encounter financial crises and alleviate the pressures on banks' liquidity through the creation of a high degree of liquidity in the economy which would assist in addressing the negative impact in a crisis situation. The Governor mentioned that the application of Basel 2 and Basel 3 will require a high liquidity ratio at banks, which will inevitably lead to banks avoiding large corporate loans in the coming years, and banks will switch to bonds with high and medium quality, but in the absence of an active local bond and sukuk market, banks will be forced to buy bonds in the international markets, and this situation, if developed, will put us in a high risk at crises.

افتتح الندوة معالي/ سلطان بن ناصر السويدي - محافظ المصرف المركزي بكلمة تطرق فيها إلى أهمية وجود سوق سندات نشطة لمواجهة الأزمات المالية والتخفيف من الضغوط على السيولة لدى البنوك من خلال إيجاد درجة عالية من السيولة في الاقتصاد تساعد على مواجهة السلبيات في حالة الأزمات. وذكر معالي المحافظ في كلمته الافتتاحية أن تطبيق بازل 2 وبازل 3 سيفرض وجود نسبة سيولة عالية لدى البنوك ، مما سيؤدي حتماً إلى تجنب البنوك لقروض الشركات الكبيرة في السنوات القادمة، وستتحول البنوك إلى السندات ذات الجودة العالية والمتوسطة ، أما في حالة عدم وجود سوق محلية نشطة للسندات والصكوك فإن البنوك ستضطر إلى شراء السندات في الأسواق العالمية، وهذا الوضع إن تطور سيضعنا في مخاطر عالية عند الأزمات.

Mr. Elias Kazarian from the Monetary and Capital Markets Department of the International Monetary Fund (IMF) gave a presentation on the Sound and Efficient Infrastructure for Debt Market Development. These prerequisites are sound fiscal and monetary policies, effective legal and regulatory structure, sound and effective clearing, settlement and custody arrangements, smooth and secure link to the payment system and close cooperation between Ministry of Finance, Central Bank and Emirates Securities and Commodities Authority.

وقدم السيد/ إلياس كازاريان من دائرة أسواق النقد ورأس المال بصندوق النقد الدولي عرضاً تطرق فيه إلى البنية التحتية المناسبة والفعالة لتطوير سوق السندات، ومنها وجود سياسات مالية ونقدية مناسبة وهيكل قانوني وتنظيمي فعال ونظام تسوية مناسب يكون مربوط بنظام الدفع للدولة ووجود تعاون وثيق بين وزارة المالية والمصرف المركزي وهيئة الأوراق المالية والسلع.



## مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

The seminar addressed six subject, which are: the importance of Government issuance of Treasury Bills, Bonds and Sukuk, to create a yield curve for the Dirham, encouragement of main corporations in the UAE including GREs to finance projects through issuance of Bonds & Sukuk instead of borrowing from banks, encouragement of the establishment of long term investment funds, like venture capital funds and other specialized funds, enhancement of Governance in the operation of issuance of Bonds & Sukuk and enhancement of Governance within debt market institutions, discussion on the best alternative for the classification of Bonds & Sukuk based on eligibility for discounting these instruments at the Central Bank with emphasis on transparency in the financial reports of corporations issuing these instruments is an important part of this process and, and necessity to establish an independent company for netting, settlement and safe custody, and to connect this company to central bank payment systems

The seminar discussed some recommendations for the development of the bond market in the UAE and enhancing financial stability. The important recommendations were that there is need to expedite the issuance of public debt law that will pave way for the issuances of government bonds and building yield curve to be used as a reference for nominal risk-free interest rates, and that there should be an alternative for bank financing, and that the existence of long-term investment funds necessary for completing the infrastructure for the market, as well as the formation of a joint committee between the Central Bank and the Securities and Commodities Authority for approving the issuance, and thereafter, rate bonds and determining the size of the issuance, to promote financial stability in the UAE and reduce dependence on rating companies, as recommended by the Financial Stability Board in Paris.

تناولت الندوة ستة محاور وهي: أهمية إصدار الحكومة للأذونات والسندات والصكوك لإيجاد منحى لأسعار الفائدة بالدرهم - تشجيع الشركات الرئيسية ومنها الشركات الحكومية على تمويل مشاريعها وعملياتها المهمة عن طريق إصدار سندات وصكوك بدلاً من الاقتراض من البنوك - تشجيع تأسيس صناديق استثمارية طويلة الأجل لرأس المال، مثلاً: صناديق رأس المال المغامر والصناديق المتخصصة - تعزيز الحوكمة في عمليات إصدار السندات والصكوك وتعزيز الحوكمة ضمن مؤسسات سوق الدين - إيجاد آلية لتصنيف السندات والصكوك لغرض خصمها لدى المصرف المركزي مع التأكيد على الشفافية في تقارير الشركات المصدرة - ضرورة إنشاء شركة مستقلة للمقاصة والتسوية والحفظ وربطها بنظام الدفع لدى المصرف المركزي.

وناقشت الندوة بعض التوصيات لتطوير سوق السندات في دولة الإمارات وتعزيز الاستقرار المالي، كان أهمها ضرورة الإسراع في إصدار قانون الدين العام الذي سيمهد لإصدارات الحكومة وبناء منحى عائد لاستخدامه كمرجعية لمعدلات الفائدة الاسمية الخالية من المخاطر، وضرورة وجود بديل عن التمويل البنكي، وأن وجود صناديق استثمار طويل الأمد ضروري لاستكمال البنية التحتية للسوق، كذلك تشكيل لجنة مشتركة بين المصرف المركزي وهيئة الأوراق المالية والسلع من أجل الموافقة على إصدار، وبعد ذلك، تصنيف السندات والصكوك المحلية وتحديد حجم الإصدار بهدف تعزيز الاستقرار المالي في الدولة وتقليل الاعتماد على شركات التصنيف، كما هو مقترح من قبل مجلس الاستقرار المالي في باريس.



## مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

The seminar was attended by officials from the IMF, World Bank, Ministry of Economy, Securities and Commodities Authority, National Bureau of Statistics, Departments of Finance of all the Emirates, Abu Dhabi Securities Market, Dubai Financial Market, Abu Dhabi Investment Council and Mubadala.

حضر الندوة مسؤولون من صندوق النقد الدولي والبنك الدولي ووزارة الاقتصاد وهيئة الأوراق المالية والسلع والمركز الوطني للإحصاء ودوائر المالية المحلية من كافة إمارات الدولة وسوق أبوظبي للأوراق المالية وسوق دبي المالي ومجلس أبوظبي للاستثمار ومبادلة.